



AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

Donnerstag, 14. Juli 2005

Nr. 28

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

AUS DEM INHALT

Departemente

Konkursamt	902
Strassenverkehr. Beschränkung der Parkzeit in Sachseln	902
Registrierte arbeitslose Personen	903
Landwirtschaft. Sömmerungsbeiträge	903
Kantonsbibliothek. Öffnungszeiten	906
Erwachsenenbildung	906
Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse.....	906
Kantonsstrasse Sarnen–Alpnach. Verkehrsbehinderungen.....	910
Baugesuche und Sonderbewilligungen	911

Gerichte 911

Gemeinden..... 912

Verschiedene

Handelsregister	913
-----------------------	-----

SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDEPARTEMENT

Konkursamt. Konkursöffnung und Einstellung mangels Aktiven

Schuldner/in:	PM Communications AG, Bahnhofplatz 5, 6060 Sarnen
Konkursöffnung:	24. Juni 2005
Konkurseinstellung:	8. Juli 2005
Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG	25. Juli 2005
Kostenvorschuss:	CHF 4'000.00

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Sarnen, 14. Juli 2005

Konkursamt

Konkursamt. Einstellung mangels Aktiven

Schuldner/in:	JHB Engineering AG, Hostattstrasse 11, 6060 Sarnen, Jakob Hösli, Büntenstrasse 2, 6060 Sarnen
Konkursöffnung:	30. Mai 2005
Konkurseinstellung:	22. Juni 2005
Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG bzw. Art. 230a SchKG:	25. Juli 2005
Kostenvorschuss:	CHF 4'000.00

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Sarnen, 14. Juli 2005

Konkursamt

Strassenverkehr. Beschränkung der Parkzeit auf den öffentlichen Parkfeldern Bahnhofstrasse, Sachseln

Auf Antrag des Einwohnergemeinderates Sachseln werden die vorhandenen öffentlichen Parkplätze entlang der Bahnhofstrasse (vor Parzelle 908) täglich von 08.00 bis 19.00 Uhr mit einer maximalen Parkzeit von drei Stunden be-

legt und den entsprechenden Signalisationen und Bodenmarkierungen versehen.

Einführung per 1. Dezember 2005 vorgesehen.

Gegen diese Verkehrsordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 7. Juli 2005

Sicherheits- und Gesundheitsdepartement

VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT

Registrierte arbeitslose Personen

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende *Juni* 499 *stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind 260 *Personen erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 1.5 Prozent (Schweiz 3.6 Prozent).
(seco, Pressedokumentation 7. Juli 2005)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Landweg 3, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27).

Sarnen, 12. Juli 2005

Amt für Arbeit

Sömmerungsbeiträge 2005

Rechtsgrundlagen:

Die Ausrichtung von Sömmerungsbeiträgen basiert auf der Sömmerungsbeitragsverordnung vom 29. März 2000 inkl. Änderungen bis 1. Januar 2005, (SöBV, SR 910.133) sowie der Verordnung des BLW über die Bewirtschaftung von Sömmerungsbetrieben vom 29. März 2000 inkl. Änderungen bis 20. April 2004 (SR 910.133.2).

Bewirtschaftungsanforderungen (Auszug Art. 10 der SöBV)

Die Sömmerungs-, Hirten- und Gemeinschaftsweidebetriebe müssen sachgerecht und umweltschonend bewirtschaftet werden. Insbesondere sind folgende Anforderungen zu erfüllen:

- a) Die Sömmerungstiere müssen in eingezäunter Weide gehalten oder einmal pro Woche kontrolliert werden.
- b) Nicht beweidbare Flächen sind durch geeignete Massnahmen vor dem Tritt und Verbiss der Weidetiere zu schützen.
- c) Naturschutzflächen müssen vorschriftsgemäss bewirtschaftet werden.
- d) Die Düngung der Weideflächen muss auf eine ausgewogene und artenreiche Zusammensetzung der Pflanzenbestände und auf eine massvolle und abgestufte Nutzung ausgerichtet sein. In erster Linie sind die alpeigenen Dünger zu verwenden. Stickstoffhaltige Mineraldünger, Klärschlamm und alpfremde flüssige Dünger dürfen nicht ausgebracht werden.
- e) Herbizide dürfen zur Einzelstockbehandlung eingesetzt werden. Flächenbehandlungen dürfen nur im Rahmen eines Sanierungsplanes vorgenommen werden. Sie bedürfen einer Bewilligung der zuständigen kantonalen Fachstelle.
- f) Raufutter darf nur zur Überbrückung witterungsbedingter Ausnahmesituationen zugeführt werden.
- g) Kraftfutter darf Schweinen nur als Ergänzung zu alpeigenen Milchnebenprodukten verfüttert werden.
- h) Gebäude, Anlagen und Zufahrten sind ordnungsgemäss zu unterhalten.
- i) Die in einem allfälligen Bewirtschaftungsplan festgelegten Vorgaben sind einzuhalten.

Nach Artikel 15 der SöBV sind pro Jahr mindestens 10 Prozent aller Alpbetriebe auf diese Anforderungen zu kontrollieren. Überprüft werden zudem diejenigen Betriebe, bei denen im Vorjahr Mängel festgestellt wurden. Nichteinhaltung der Bewirtschaftungsanforderungen können zu Sanktionen und Beitragskürzungen führen.

Gesuchseinreichung:

Die Bewirtschafter/Bewirtschafterinnen von Sömmerungsbetrieben, Hirtenbetrieben und Gemeinschaftsweidebetrieben reichen dem zuständigen Kanton jährlich bis zum 31. Juli ein Gesuch um Sömmerungsbeiträge ein. Dabei sind folgende Angaben zu machen:

- die Kategorie und die Anzahl der gesömmerten Tiere;
- das Auffuhrdatum;
- das voraussichtliche Abfahrtsdatum;
- allfällige Veränderungen bei der nutzbaren Weidefläche;
- die Bestätigung der Richtigkeit der Angaben durch den Gesuchsteller bzw. der Gesuchstellerin.

Massgebend für die Alters-Kategorien-Zuteilung der Sömmerungstiere sind jeweils die Verhältnisse am 25. Juli.

Wesentliche Veränderungen gegenüber dem Vorjahr in Bezug auf Bewirtschaftung, Bewirtschafter/in, welche eine Neuverfügung des Normalbesat-

zes bedingen, sind bis 31. Juli 2005 dem Amt für Landwirtschaft und Umwelt zu melden.

Beitragsansätze:

Ein rechtskräftig verfügbarer Normalbesatz ist die Grundlage für die Ausrichtung von Sömmerungsbeiträgen (Art. 6, SöBV). Die Beitragsansätze betragen:

- 300 Franken pro Raufutter verzehrende Grossvieheinheit für gemolkene Kühe, Milchschafe und Milchziegen bei einer Sömmerungsdauer von 56-100 Tagen
- 300 Franken pro Normalstoss (NST) für die übrigen Raufutter verzehrenden Tiere (ohne Schafe, ausgenommen Milchschafe)

Ab dem Jahr 2003 werden für Schafe je nach Weidesystem differenzierte Sömmerungsbeiträge ausgerichtet. Der Ansatz pro Normalstoss Schafe (ausgenommen Milchschafe) beträgt:

- bei ständiger Behirtung: 300 Franken
- bei Umtriebsweide: 220 Franken
- bei übrigen Weiden: 120 Franken (wie bisher)

Über die Auflagen und Änderungen der unterschiedlichen Weidesysteme wurden die Bewirtschafter/innen von Sömmerungsbetrieben mit Schafen durch die Kantone vorgängig schriftlich orientiert.

Der Sömmerungsbeitrag wird ungekürzt ausgerichtet, wenn der aktuelle Tierbesatz im Bereich zwischen 75 und 110 Prozent des verfügbaren Normalbesatzes liegt. Bei geringerem Besatz bemisst sich der Beitrag nach der effektiven Bestossung. Die Beiträge werden um 25 Prozent gekürzt, wenn die aktuelle Bestossung den Normalbesatz um 10 - 15 Prozent, mindestens aber um zwei Normalstösse, übersteigt. Kein Beitrag wird ausgerichtet, wenn die Bestossung den Normalbesatz um mehr als 15 Prozent, mindestens aber um drei Normalstösse, übersteigt.

Weitere Informationen

Die gesetzlichen Unterlagen können beim Amt für Landwirtschaft und Umwelt angefordert werden. Allen Bewirtschaftern/Bewirtschafterinnen oder den für die Meldung Verantwortlichen wird ca. Mitte Juli 2005 das Gesuchsformular für Sömmerungsbeiträge per Post zugestellt. Das ausgefüllte Formular ist bis zum 31. Juli 2005 beim Amt für Landwirtschaft und Umwelt einzureichen.

Sarnen, 12. Juli 2005

Amt für Landwirtschaft und Umwelt

BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT

Kantonsbibliothek

Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Freitag	14.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	13.30 – 19.00 Uhr
Samstag	9.30 – 12.00 Uhr

Donnerstag den ganzen Tag geschlossen.

Sommerferien: Die Kantonsbibliothek bleibt vom Samstag, 16. Juli 2005 bis Samstag, 6. August 2005 geschlossen.

Sarnen, 14. Juli 2005

**Abteilung Kultur
Kantonsbibliothek**

Erwachsenenbildung

Samariterverband Unterwalden

Nothilfekurs

Fr. 140.00 (5 x 2 Stunden)

Alpnach Ab Mi 31.08.05 20.00 – 22.00

Anmeldungen an: Sekretariat SVU Tel. 041 612 19 21, Fax 041 612 19 07, E-Mail: info@samariter-unterwalden.ch, Internet: www.samariter-unterwalden.ch

Sarnen, 14. Juli 2005

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Bitte sofort anmelden!

I 40202

Grundlagen Standard

Funktionsweise des Computers, kennen lernen der Hardware, Umgang mit Windows 2003, Organisation von Dateien und Ordern, Kurzeinführung von Word und Excel. 12x Di ab 30.08.05, 19.45 – 21.50 Uhr. Kosten: Fr. 460.00. Leitung: Othmar Halter.

I 40205

Office Basis Word und Excel

Word: Texte erfassen und formatieren, Grafiken und Bilder einfügen, arbeiten mit Hilfen wie Rechtschreibung, Autokorrektur, Serienbriefe erstellen, Texte mit zeichnerischen Elementen versehen.

Excel: Tabellen erstellen, Zellen formatieren, einfache Formeln erstellen, Funktionen anwenden, Diagramme erzeugen.

Outlook: Nachrichten per Email austauschen, persönliche Agenda verwalten, Kalenderfunktionen anwenden, Email mit Anhang versenden.

12x ab Mo 29.08.05, 08.30 – 10.45 Uhr. Kosten: Fr. 460.00.

Leitung: Marie-Theres von Rotz.

S 40208

Brush up der Elementary 4 - 5

Haben Sie einige Vorkenntnisse, die aber Rot angesetzt haben? Wagen Sie einen Neustart! In diesem Kurs können Sie auf abwechslungsreiche Art Ihre Lücken schliessen und Ihre Kenntnisse erweitern. Schwerpunkt: Konversation, Hörverständnis und Auffrischen der Grammatik.

15x ab Mi 24.08.05, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5-8 Personen).

Leitung: Claudia Zumstein-Gasser.

S 40209

Brush up 2 der Elementary Level 4 - 5

Fortsetzungskurs zu S 40208. Dieser Kurs eignet sich auch für Personen, die Brush up 1 nicht besucht haben, das Level aber mitbringen.

15x Do ab 25.08.05, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Leitung: Barbara Ellen Roy.

S 40213

Powerline II

Ein abwechslungsreiches Intensivprogramm mit höherem Lerntempo:

1. Semester Powerline I, 2. Semester Powerline II. Diese Kurse dienen auch als Grundlage für First Certificate Kurse. 15x Mi ab 24.08.05, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Leitung: Julian Exshaw.

S 40217

Conversation Advanced

On a weekly basis, students will explore topics of interest, get extensive practice in conversation, pronunciation and expand their vocabulary.

15x Mo ab 22.08.05, 18.10 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5-8 Personen). Leitung: Barbara Ellen Roy.

S 40218

Reading Circle

For those who adore reading, a chance to meet once a month to exchange views and opinions about literature. A book, fiction or non-fiction, will be chosen in advance and discussed in depth.

4x Mi 31.08 / 28.09. / 26.10. / 23.11.05, 19.50 – 21.30 Uhr.

Kosten: Fr. 110.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Leitung: Julian Exshaw.

S 40220

Powerline III

Ein abwechslungsreiches Intensivprogramm mit höherem Lerntempo. Schwerpunkte: Grammatik, Konversation. Dieser Kurs dient auch als Grundlage für First Certificate Kurse.

15x ab Mo 22.08.05, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Leitung: Julian Exshaw.

S 40230

Français 1

Eine Einführung in die Französische Sprache. Grundkenntnisse der Grammatik, Wortschatzbildung, einfache Gespräche. 15x Di ab 23.08.05, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 310.00. Leitung: Monette Bürgi-Rancourt.

S 40231

Français 3

Unser Schwerpunkt: Französisch in alltäglichen Situationen üben, einfache Gespräche führen und einfache Texte verstehen. Wortschatzaufbau über verschiedene alltägliche Themen. Vertiefung der Grammatik: Passé composé, Futur, Fragpronomen, Modalverben. Dieser Kurs eignet sich auch gut für Lernende in kaufmännischen Berufen. 15x ab Di 23.08.05, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen).

Leitung: Monette Bürgi-Rancourt.

S 40242

Italiano 2

In diesem Kurs lernen Sie, sich auf einfachste Weise in den wichtigsten Alltagssituationen zu verständigen. 15x ab Mi 24.08.05, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 310.00. Leitung: Rossella Licata Amplo

S 40244

Italiano 4

Sie können über gegenwärtige Ereignisse berichten und kennen den Gebrauch des "passato prossimo" und "imperfetto". Diese zwei Verbzeiten werden vertieft und "condizionale" und "gerundio" dazugelernt. Erweiterung

des Wortschatzes. 15x ab Mo 22.08.05, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Leitung: Elena Wiese Estrada.

S 40246

Conversazione

Sprechen, diskutieren, lesen, erzählen in einer lockeren Atmosphäre. Mit Hilfe von Zeitungsartikeln, Geschichten, Videos werden die Feinheiten der Grammatik aufpoliert und der Wortschatz erweitert. Geografie, Kultur und Lebensart Italiens kommen dazu. 15x ab Mo 22.08.05, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Leitung: Nella Alario.

S 40252

Español 2 (KG)

Sie kaufen Lebensmittel und Kleider ein, verständigen sich im Restaurant, beschreiben Personen im Detail und äussern Ihre Meinung über verschiedene Situationen. Und das alles in Español. 15x ab Mi 24.08.05, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5-8 Personen). Leitung: Elena Wiese-Estrada.

S 40256

Conversación

Eine Möglichkeit in Obwalden Spanisch zu sprechen? In diesem Konversationskurs bestimmen Sie die Themen über die Sie diskutieren möchten. Ein kleines Buch lesen, einen Film schauen und viel Musik hören auch zu unserem Programm.

15x ab 23.08.05, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5-8 Personen). Leitung: Cristina Suanzes.

S 40260

Russisch 1

Sie werden mit der russischen Sprache und Schrift vertraut gemacht. Am Ende dieses Kurses können Sie sich mühelos im russischen Alltagsleben zurechtfinden. Nebst der Sprache steht auch die russische Kultur und Gesellschaft im Mittelpunkt des Kurses. 15x ab Mo 22.08.05, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Leitung: Tatjana Burch-Lewina.

S 40270

Deutsch 1

Schwerpunkte im Hören und Sprechen, einfache Lese- und Schreibübungen.

15x ab Mo 22.08.05, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 310.00. Leitung: Christine Trachsler.



Anmeldung

- | | | | |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> I 40202 | <input type="checkbox"/> I 40205 | <input type="checkbox"/> S 40208 | <input type="checkbox"/> S 40209 |
| <input type="checkbox"/> S 40213 | <input type="checkbox"/> S 40217 | <input type="checkbox"/> S 40218 | <input type="checkbox"/> S 40220 |
| <input type="checkbox"/> S 40230 | <input type="checkbox"/> S 40231 | <input type="checkbox"/> S 40242 | <input type="checkbox"/> S 40244 |
| <input type="checkbox"/> S 40246 | <input type="checkbox"/> S 40252 | <input type="checkbox"/> S 40256 | <input type="checkbox"/> S 40260 |
| <input type="checkbox"/> S 40270 | | | |

Name: _____

Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ, Ort: _____

Telefon Privat: _____ Telefon Geschäft: _____

Datum: _____ Unterschrift: _____

Nur für Lehrlinge/Lehrtöchter:

Lehrberuf: _____ Lehrzeit: _____

Berufs- und Weiterbildungszentrum Obwalden, Grundacher, 6061 Sarnen,
Telefon 041 666 64 80, Fax 041 666 64 88.

Sarnen, 14. Juli 2005

Berufs- und Weiterbildungszentrum
www.bwz-ow.ch

BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT

Kantonsstrasse Sarnen - Alpnach Abschnitt Bitzighofen - Grosse Schliere Verkehrsbehinderungen während Bauarbeiten

In der Zeit vom Dienstag, 19. Juli bis Freitag, 22. Juli 2005 wird im Abschnitt Bitzighofen - Grosse Schliere der Deckbelag eingebaut. Die Einbau-Etappen werden jeweils tagsüber und während der darauffolgenden Nacht für den Verkehr vollständig gesperrt. Umleitungen werden signalisiert. Für Fussgänger und Velofahrer steht das Trottoir immer zur Verfügung.

Bei schlechter Witterung können sich die Sanierungsarbeiten verschieben. Die Bauherrschaft und die Unternehmung bitten die Verkehrsteilnehmer und Anstösser um Verständnis.

Sarnen, 11. Juli 2005

Hoch- und Tiefbauamt
Abt. Strasseninspektorat

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

25. August 2005 (Fristenstillstand, Gerichtsferien)

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Engelberg

Bauherrschaft: Geni Hess-Hurschler, Festiweg 1, Engelberg
Objekt: Überdachter Holzlagerplatz
Ort: Parzelle 2269, Festiweg 1, Engelberg
Zone: W2A

Bauherrschaft: Karl Hess, Wasserfallstrasse 30, Engelberg
Objekt: Veloraum
Ort: Parzelle 638, Wasserfallstrasse 30, Engelberg
Zone: Landwirtschaftszone / überlagert mit mittlerer Gefährdung

Sarnen, 14. Juli 2005

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

GERICHTE

Gerichtliche Vorladung

Markus Gasser, geboren am 19. November 1952, von Lungern, zur Zeit unbekanntem Aufenthaltes, wird öffentlich mitgeteilt, dass die Rechtsöffnungsverhandlungen in den Betreibungen Nr. 20050677 und Nr. 20050678 des Betreibungsamtes Obwalden am Mittwoch, 17. August 2005, 10.30 Uhr, im Gerichtsgebäude, Sitzungszimmer Parterre, 6060 Sarnen, stattfindet (Art. 67 ZPO).

Diese Veröffentlichung gilt als ordnungsgemäss zugestellte Vorladung und der Schuldner Markus Gasser wird hiermit zum Erscheinen vorgeladen. Falls der Schuldner dieser öffentlichen Vorladung nicht Folge leistet, wird gemäss Art. 197 ZPO das Abwesenheitsverfahren durchgeführt.

Sarnen, 7. Juli 2005

Der Kantonsgerichtspräsident II

**Bestätigung des Nachlassvertrages mit Prozentvergleich;
Verhandlung vor der Nachlassbehörde im Nachlassverfahren
betreffend Rainer Preiss, früher Bitzi 1, 6060 Sarnen, jetzt Eich-
hornweg 1, 8280 Kreuzlingen**

Hiermit wird bekannt gemacht, dass die Verhandlung vor dem Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden als Nachlassrichter am Donnerstag, 4. August 2005, 14.00 Uhr, im Gerichtsgebäude, Poststrasse 6 in Sarnen (Gerichtssaal, Parterre) stattfinden wird. Teilnahmeberechtigt sind alle Gläubiger. Die Gläubiger können allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag anlässlich der Verhandlung vorbringen (Art. 232 SchKG).

Sarnen, 7. Juli 2005

Der Kantonsgerichtspräsident II

GEMEINDE SARNEN

**Einwohnergemeinde Sarnen. Zinsfuss für Altgülden, Schuldbriefe
und Grundpfandverschreibungen im Besitze der Einwohnergemeinde
und von Mündeln**

Der Zinsfuss für Altgülden, Schuldbriefe und Grundpfandverschreibungen im Besitze der Einwohnergemeinde (inkl. Sozialdienst) wird für das Jahr 2005 auf 4 1/2 % festgesetzt.

Sarnen, 7. Juli 2005

Einwohnergemeinderat Sarnen

GEMEINDE GISWIL

**Einwohnergemeinde Giswil. Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten der
Schulordnung**

Die neue Schulordnung der Gemeinde Giswil vom 17. Januar 2005 wurde gemäss Art. 87 der Kantonsverfassung dem fakultativen Referendum unterstellt und öffentlich aufgelegt. Die Referendumsfrist ist am 23. Mai 2005 unbenutzt abgelaufen.

Die Schulordnung ist rechtsgültig geworden, nachdem diese vom Regierungsrat Obwalden mit Beschluss vom 28. Juni 2005 genehmigt wurde.

Die Schulordnung tritt sofort in Kraft.

Giswil, 7. Juli 2005

Gemeinderat Giswil

Korporation Giswil. Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten der neuen Forstverordnung

Die Korporationsversammlung hat am 12. Mai 2005 die neue Forstverordnung genehmigt. Mit Beschluss vom 28. Juni 2005 genehmigte der Regierungsrat die Verordnung. Damit ist die neue Forstverordnung rechtsgültig geworden.

Nach Artikel 12 der Verordnung ist sie mit Genehmigung durch den Regierungsrat am 28. Juni 2005 in Kraft getreten.

Giswil, 11. Juli 2005

Korporationsrat Giswil

HANDELSREGISTER

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

28. Juni 2005

Dillier Holding AG, in *Sarnen*, CH-140.3.002.768-0, Allmendstrasse 2, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. Juni 2005. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen. Die Gesellschaft kann im Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten. Sie ist berechtigt, Grundeigentum zu erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlageverträgen vom 27. Juni 2005 560 Namenaktien zu CHF 1'000.– der *DIE IMMOBILIEN SARNEN AG*, in Sarnen, 100 Namenaktien zu CHF 1'000.– der *DEAG Dillier Energie AG*, in Sarnen, und 200 Namenaktien zu CHF 500.– der *IWK Integrierte Wärme und Kraft AG*, in Sarnen, zum Preis von CHF 760'000.–, wofür 100 Namenaktien zu CHF 1000.– ausgegeben und CHF 660'000.– als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre können durch Brief erfolgen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Dillier, Daniel, von Sarnen, in Sarnen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Dillier, Josef, von Sarnen, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.

28. Juni 2005

Dillier Holding AG, in *Sarnen*, CH-140.3.000.112-6, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 163 vom 27.

August 2003, Seite 9, Publ. 1146138). Statutenänderung: 27. Juni 2005. Firma neu: *DIE IMMOBILIEN SARNEN AG*. Zweck neu: Erwerb, Belastung, Veräusserung und Verwaltung von Liegenschaften im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten. Sie kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre können durch Brief erfolgen.

28. Juni 2005

Durr-Iso Fenster, in *Kerns*, CH-140.3.000.122-1, Betrieb einer Bauschreinerei, insbesondere Fensterfabrikation, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 99 vom 23. 05. 1995, Seite 2882). Statutenänderung: 6. April 2005. Aktienkapital neu: CHF 250'000.– [bisher: CHF 1'000'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 250'000.–. Aktien neu: 2'500 Namenaktien zu CHF 100.– [bisher: 750 Namenaktien zu CHF 1'000.– 2'500 Stimmrechtsnamenaktien zu CHF 100.–]. Bei der Kapitalherabsetzung vom 6. April 2005 wurden 750 Namenaktien zu CHF 1'000.– vernichtet und der Herabsetzungsbetrag auf dem Aktionärskontokorrent gutgeschrieben. Die Beachtung der gesetzlichen Vorschriften von Art. 734 OR wurde mit öffentlicher Urkunde vom 27. Juni 2005 festgestellt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Durrer, Patrick, von Kerns, in Kerns, mit Kollektivprokura zu zweien; Bussinger-Durrer, Rahel, von Kerns und Ormalingen, in Sachseln, mit Kollektivprokura zu zweien.

28. Juni 2005

JHB Engineering AG in Liquidation, in *Sarnen*, CH-140.3.001.270-9, Handel mit sowie Verwaltung und Verwertung von Patenten, Lizenzen, Marken usw, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 108 vom 07. Juni 2005, Seite 11, Publ. 2871112). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 22. Juni 2005 mangels Aktiven eingestellt.

28. Juni 2005

Wasserversorgung Kaiserstuhl-Bürglen, in *Lungern*, CH-140.5.000.742-6, Der Leistungsfähigkeit entsprechende Belieferung der im Versorgungsgebiet liegenden Grundstücke in Kaiserstuhl-Bürglen mit Wasser zu Trink-, Haushalts-, Gewerbe- und Löschzwecken. Genossenschaft (SHAB Nr. 207 vom 25. Oktober 2002, Seite 8, Publ. 701588). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wenger, Heinz, von Längenbühl, in Bürglen (Lungern), Kassier, ohne Zeichnungsberechtigung.

28. Juni 2005

Wirz Travel AG, in *Sarnen*, CH-140.3.000.960-5, Betrieb eines Reisebüros für die Organisation von Einzel- und Gruppenreisen sowie Anlässe jeglicher Art im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 162 vom 26. August 2003, Seite 7, Publ. 1143918). Ausgeschiedene Personen und erloschene

Unterschriften: Wirz, Hans, von Sarnen, in Sarnen, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wirz, Johann Peter, von Sarnen, in Sarnen, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Scottsdale (USA), Vizepräsident].

28. Juni 2005

Xemtec AG, in *Sarnen*, CH-140.3.002.357-2, Herstellung und Vertrieb von Geräten zur optischen Zeichenerkennung sowie von optischen, elektronischen und opto-elektronischen Komponenten, Instrumenten und Systemen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 53 vom 17. März 2004, Seite 9, Publ. 2171946). Statutenänderung: 24. Juni 2005. Aktienkapital neu: CHF 150'560.– [bisher: CHF 127'300.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 150'560.–. Aktien neu: 15'056 Namenaktien zu CHF 10.– [bisher: 12'730 Namenaktien zu CHF 10.–].

28. Juni 2005

Sarna Hallen AG, in *Sarnen*, CH-140.3.000.854-9, Konstruktion, Erstellung und Verkauf von Ingenieurbauten, insbesondere von Hallen und Überdachungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 87 vom 07. Mai 2002, Seite 7, Publ. 459446). Die Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen infolge Fusion durch Universalsukzession auf die *Sarna Immobilien AG*, in *Buochs* (CH-150.3.001.153-1) über. Die Gesellschaft wird demnach im Handelsregister gelöscht.

28. Juni 2005

Sarna-optima AG, in *Alpnach*, CH-140.3.000.463-1, Herstellung und Handel mit Wärmedämmmaterialien und -elementen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 13 vom 22. Januar 2003, Seite 10, Publ. 824932). Die Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen infolge Fusion durch Universalsukzession auf die *Sarna Immobilien AG*, in *Buochs* (CH-150.3.001.153-1) über. Die Gesellschaft wird demnach im Handelsregister gelöscht.

28. Juni 2005

Sarnapane AG, in *Sarnen*, CH-140.3.000.887-3, Produktion, Zusammenstellung und Vertrieb aller Arten von Baubedarfsartikeln, insbesondere Fenster, Türen, Fenster- und Türprofile, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 164 vom 25. August 2004, Seite 8, Publ. 2420746). Die Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen infolge Fusion durch Universalsukzession auf die *Sarna Immobilien AG*, in *Buochs* (CH-150.3.001.153-1) über. Die Gesellschaft wird demnach im Handelsregister gelöscht.

(SHAB Nr. 127 vom 4. Juli 2005, Seite 14)

29. Juni 2005

HAGMANIT Dachabdichtung GmbH, in *Engelberg*, CH-140.4.002.767-0, Engelbergerstrasse 41, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 27. Juni 2005. Zweck: Import von und

Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit chemisch-technischen Produkten, sowie Erbringung von Dienstleistungen auf den Gebieten der Sanierung von Dach- und Bodenbelägen sowie alle weiteren damit zusammenhängenden Geschäfte. Sie kann Zweigniederlassungen errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen, solche erwerben und finanzieren. Sie kann Liegenschaften erwerben, verwalten, veräussern und vermieten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 27. Juni 2005 einen Lieferwagen Marke Mercedes Typ 310 mit Brücke und einen Anhänger Marke HUMBUEAR HN 3000 G mit Kocheraufbau zum Preise von CHF 20'000.–, welcher Betrag auf das Stammkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Risi, Markus, von Buochs, in Oberdorf NW, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–; Würsch, Herbert, von Emmetten, in Buochs, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–; Husistein, Andrea, von Entlebuch, in Oberdorf NW, mit Einzelunterschrift.

29. Juni 2005

Bürgi Holding AG, bisher in *Sarnen*, CH-140.3.001.316-7, Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmen aller Art, insbesondere der Baubranche, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 28. Juni 2004, Seite 12, Publ. 2329104). Statutenänderung: 25. Juni 2005. Sitz neu: Alpnach. Domizil neu: Grüneckweg 3, 6055 Alpnach Dorf.

29. Juni 2005

Efimmobil AG in Liquidation, in *Sarnen*, CH-140.3.001.146-2, Erwerb, Verkauf, Überbauung und Verwaltung von Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 250 vom 23. Dezember 2004, Seite 14, Publ. 2605426). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft kann mangels Zustimmung der kantonalen Steuerverwaltung Obwalden noch nicht gelöscht werden.

29. Juni 2005

MEDIACard AG, in *Sarnen*, CH-140.3.002.589-8, Entwicklung und Vertrieb von technischen Anlagen, insbesondere von Dienstleistungen und Hardware für den Bereich der Telekommunikation, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 85 vom 03. Mai 2005, Seite 9, Publ. 2821618). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gasser, Karl, von Lungern, in Sarnen, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Brandt, Robert, deutscher Staatsangehöriger, in Sarnen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Unna (D), Präsident].

29. Juni 2005

Sparkasse Engelberg, in *Engelberg*, CH-140.5.000.744-2, Betrieb einer regional tätigen Bank, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 11 vom 17. Januar 2005, S. 11, Publ. 2643884). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unter-

schriften: Graber, Felix, von Kriens und Grossdietwil, in Luzern, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

(SHAB Nr. 128 vom 5. Juli 2005, Seite 13)

30. Juni 2005

Gizalp GmbH, in Sarnen, CH-140.4.002.768-1, Bahnhofplatz 4, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 29. Juni 2005. Zweck: Führen, Betrieb und Beratung von Gastronomieunternehmungen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, sich bei anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten sowie auf eigene oder auf Rechnung Dritter sämtliche Geschäfte tätigen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder damit in Zusammenhang stehen. Sie kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilung an die Gesellschafter durch eingeschriebenen Brief. Eingetragene Personen: Atabay-Kinali, Kudret, von Sarnen, in Sarnen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–; Atabay, Hazal Gizem, von Sarnen, in Sarnen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–.

(SHAB Nr. 129 vom 6. Juli 2005, Seite 15)

1. Juli 2005

Konrad Berger, Sprachfix und Buchshop, in Sarnen, CH-140.1.002.762-6, Brünigstrasse 180, 6060 Sarnen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Sprachschule für Fremdsprachen und Handel mit Büchern. Eingetragene Personen: Berger, Konrad, von Oberbuchsiten, in Stans, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

1. Juli 2005

S + L Montagen GmbH in Liquidation, in Sarnen, CH-140.4.002.570-3, Betrieb eines Montagegeschäftes, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 108 vom 07. Juni 2005, S. 11, Publ. 2871114). Firma neu: *S + L Montagen GmbH*. Mit Verfügung vom 29. Juni 2005 hat die Obergerichtskommission des Kantons Obwalden den Konkurs aufgehoben. Infolgedessen besteht die Gesellschaft entsprechend den früheren Eintragungen weiter. [gestrichen: Mit Verfügung vom 30. Mai 2005 hat der Kantonsgerichtspräsident II des Kantons Obwalden über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Die Gesellschaft ist demnach aufgelöst.]

1. Juli 2005

Sprachfix Sprachschule Carola von Gleichenstein, in Sarnen, CH-140.1.002.546-2, Betreiben einer Sprachschule, Einzelfirma (SHAB Nr. 59 vom 27. März 2003, S. 11). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

1. Juli 2005

Uni-Trade AG in Konkurs, in *Giswil*, CH-140.3.000.551-6, Durchführung von Import- und Exportgeschäften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 27. Februar 1995, S. 1113). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden vom 29. Juni 2005 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

(SHAB Nr. 130 vom 7. Juli 2005, Seite 11)

4. Juli 2005

Umzugservice Müller, in *Lungern*, CH-140.1.002.763-4, Mülliflue, 6078 Bürglen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Warentransporte, Umzüge, Räumungen und Lagerung. Eingetragene Personen: Müller, Manfred, von St. Antoni, in Lungern, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

4. Juli 2005

Truttmann, Greatstuff.ch, in *Sarnen*, CH-140.1.002.712-2, An- und Verkauf von PC + Videospiele, sowie Hardware, Einzelfirma (SHAB Nr. 129 vom 07. Juli 2004, S. 14, Publ. 2346520). Domizil neu: Schwanderstrasse 30, 6063 Stalden.

(SHAB Nr. 131 vom 8. Juli 2005, Seite 10)

Sarnen, 11. Juli 2005

Handelsregister

AZ 6060 Sarnen

Postcode 1

Inseratenannahme für Obwalden:
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen,
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

Anzeigenverkauf und Promotion:
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,
Telefax 041 619 17 19, sarnen@publicitas.ch

Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47

Druck: Abächerli Druck AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:
8635 Expl. WEMF/SW, Basis 2003

Annahmeschluss: Mittwoch, 12.00 Uhr

Farbinserate: Dienstag, 12.00 Uhr

Übrige und Abbestellungen/Änderungen:
Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60 rot Fr. 349.90

Grossauflage s/w Fr. 345.60 rot Fr. 414.70

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag, bei der
Publicitas oder unter www.obwalden.ch > Amts-
blatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate und
Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50**,
Einzelnummer Fr. 1.50**

** Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.